



INSTRUKCJA OBSŁUGI

(Tłumaczenie)

Wciągarka koła zapasowego

Typ 468.0,25 / K / A 462.0,25 4680.0,25
4687.0,25 4821.0,25 4862.0,25

Wciągarka linowa

Typ 4751.0,4 4185.0,5

1. GRUPA UŻYTKOWNIKÓW

	Obowiązki	Kwalifikacje
Operator	Obsługa, kontrola wizualna	Instruowanie przy pomocy instrukcji obsługi; Osoba upoważniona 1
Personel specjalistyczny	Montaż, demontaż, naprawa, konserwacja	Mechaniczne
	testy	Osoba upoważniona 2 przez TRBS-1203 (Ekspert techniczny)

2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Właściwe użytkowanie

Należy obsługiwać urządzenie zgodnie z informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

- Urządzenie należy używać tylko do podnoszenia, opuszczania i wciągania swobodnie poruszanych obciążeń.
- Urządzenie należy używać tylko wtedy, gdy jest w idealnym stanie.
- Urządzenie może być obsługiwane tylko przez przeszkolony personel.

Bezpieczna praca

- Najpierw należy przeczytać instrukcję obsługi.
- Zawsze należy mieć świadomość zagrożeń i kwestii bezpieczeństwa podczas pracy.
- Należy obserwować urządzenie i obciążenia podczas wszystkich ruchów.
- Niezwłocznie zgłaszać wszelkie uszkodzenia lub wady do osoby odpowiedzialnej.
- Należy naprawić urządzenie przed kontynuowaniem pracy!
- Nie należy pozostawiać zawieszono ładunku bez nadzoru.
- Transportować urządzenie chroniąc je przed uderzeniami i wstrząsami, upadkiem lub przewróceniem.

Poniższe sytuacje są niedozwolone:

- Przeciążenie (→ dane techniczne, tabliczka znamionowa, tabliczka z nośnością)
- Napęd mechaniczny.
- Uderzenia, wstrząsy.

Wykluczenia eksploatacyjne

- Nie nadaje się do pracy ciągłej i naprężeń wywołanych przez wibracje.
- Nie zatwierdzono do stosowania jako podnośnik dla budownictwa (DGUV-R 100-500-2.30).
- Nie zatwierdzono do użytku na scenach lub w studiach (DGUV-V 17).
- Nie zatwierdzono do stosowania jako wciągające urządzenie transportowe dla personelu (DGUV-R 101-005).
- Nie zatwierdzono do stosowania w obszarach/środowiskach zagrożonych wybuchem.
- Nie nadaje się do środowisk agresywnych.
- Nie nadaje się do podnoszenia niebezpiecznych ładunków.

Środki organizacyjne

- Należy zapewnić, że niniejsza instrukcja obsługi jest zawsze w pobliżu urządzenia.
- Upewnić się, że tylko wykwalifikowany personel pracuje z urządzeniem.
- Sprawdzać w regularnych odstępach czasu, czy urządzenie jest wykorzystywane w bezpieczny i świadomy sposób.

Montaż, serwis i naprawa

Tylko przez personel specjalistyczny!

Należy używać tylko oryginalne części zamienne do naprawy.

Nie modyfikować ani nie zmieniać części istotnych dla bezpieczeństwa!

Dodatkowe przystawki nie mogą mieć wpływu na bezpieczeństwo.

Inne przepisy, które należy przestrzegać

- Niemieckie Rozporządzenie dotyczące BHP (BetrSichV).
- Przepisy krajowe.
- Niemieckie przepisy dotyczące zapobiegania wypadkom (DGUV-V 54).

Ładunek

- Nie należy pozostawiać zawieszono ładunku bez nadzoru.
- Nie należy dopuszczać do kołysania ładunku.
- Nie opuszczać ładunku na linę.

3. DANE TECHNICZNE

typ		468.0,25	462.0,25	4680.0,25	4687.0,25	4821.0,25	4821.0,25	4862.0,25	4751.0,4	4185.0,5
Nr zamówienia.		213150 213151 213158 213340	200230	213310	213157	203733	210759 230034	213161	200045	200046
Dopuszczalne obciążenie, warstwa pierwsza	t	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,4	0,5
Siła korby	N	66	220	66	66	10,6 Nm	10,6 Nm	66	180	138
Wyciąg na obrót korby	mm	5,8	5,8	5,8	5,8	5,8	5,8	5,8	10	13
Całkowita ilość liny (stalowej)	m	3,3	3,3	3,3	3,3	3,3	1,2	3,3	5	20
Całkowita ilość liny (poliamidowej)	m	0,8	1	0,8	0,8	–	–	–	–	–
Średnica liny (lina poliamidowa z pętlą DIN 83307-K-8)*	mm	ø 8	ø 8	ø 8	ø 8	–	–	–	–	–
Średnica liny (lina stalowa)	mm	ø 4	ø 4	ø 4	ø 4	ø 4	ø 5	ø 4	ø 6	ø 6
Min. siła hamowania liny	kN	8	8	8	8	8	8	8	12,8	16
Ciężar bez liny	kg	4,1	5,2	4,1	2,5	1,7	1,7	4,1	6	12

Modyfikacje konstrukcji i wykonania są zastrzeżone. Specjalna konstrukcja! Należy zwrócić uwagę na tabliczkę z numerem seryjnym i rysunek.

* Lina poliamidowa dopuszczalna jest tylko dla wciągarki koła zapasowego.

Lina

- Zgodna z normą EN 12385-1 i EN 12385-4 oraz danymi technicznymi
- Należy utrzymać kąt odchylenia liny: dla lin nieobracających się $\leq 3^\circ$ (standard), dla lin odpornych na obracanie się $\leq 1,5^\circ$
- Używać liny odporne na obracanie się w przypadku obciążeń niekierowanych. To może skrócić okres odpoczynku liny (zespołu mechanizmu napędowego).
- Nawijać linę pod napięciem, np. całkowicie zwinąć linę i dopasować jej długość do odległości podnoszenia.

Długość liny jest prawidłowa, jeżeli:



Urządzenia do podnoszenia

- Zapewnić wystarczającą nośność.
- Należy używać wyłącznie haków dźwigających z zawleczką bezpieczeństwa.
- Należy używać zatwierdzonych haków dźwigających z kauszami i zaciskami linowymi.
- Należy zamocować ładunek prawidłowo.
- Nie używać liny wciągarki do zabezpieczenia ładunku.

4. BUDOWA

Wciągarki są wyposażone w przekładnię ślimakową i bezobsługowe łożyska ślizgowe.

Typ 462 wyposażony jest w korbę zapadkową.

5. MONTAŻ

Ze względów bezpieczeństwa wciągarki powinny być instalowane za pomocą 4 śrub, podkładek i nakrętek.

Typ 4821.0,25

2 x śruby rozmiar M8 min. 8.8.

Typ 462.0,25, 468.0,25 / K / A, 4185.0,5, 4680.0,25, 4751.0,4, 4862.0,25

4 x śruby rozmiar M10 min. 8.8.

6. MONTAŻ LINY

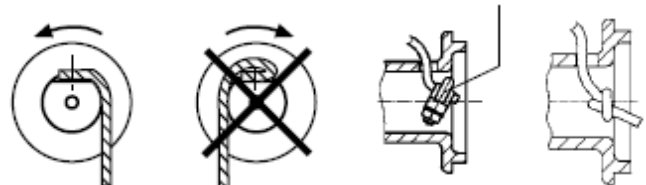
Lina stalowa

Gdy korba jest obracana zgodnie z ruchem wskazówek zegara, lina musi zwinąć się na bębnie

w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara lub, w przypadku modeli 462.0,25, zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Dospawać koniec liny lutem twardym przed zamocowaniem na zacisk bębna.

DIN EN 13411-5-4-5 mm-A3A



Lina stalowa, Lina poliamidowa

7. OBSŁUGA

Rozłożyć korbę.

Podnoszenie ładunku: Obracać korbę zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Zabezpieczyć koło zapasowe po podniesieniu!

Opuszczanie ładunku: Obracać korbę przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

Jeżeli korba nie jest obracana, ładunek jest zawieszony w sposób bezpieczny.

Podczas podnoszenia ładunku, nie nawijać liny poza punkt, w którym co najmniej półtorę średnicy liny pozostaje wolne na kołnierzu bębna wystając nad ostatnią warstwę zewnętrzną nawinięcia.

Przy obciążeniu, co najmniej 3 zwoje liny muszą pozostawać na bębnie. Nośność pierwszej warstwy odpowiada nominalnej nośności wciągarki. Oznacza to, że nośność zmniejsza się z każdą kolejnym warstwą (patrz tabliczka znamionowa z typem / numerem seryjnym i nośnością pierwszej i ostatniej warstwy).

8. KONTROLA

Urządzenia muszą być kontrolowane zgodnie z warunkami użytkowania i warunkami pracy, co najmniej raz w roku przez osobę upoważnioną przez TRBS 1203 (ekspert techniczny) (testowanie zgodnie z BetrSichV, §10, p. 2 określenie wdrożenia Dyrektyw WE 89/391/EWG i 2009/104/WE oraz coroczne kontrole bezpieczeństwa pracy zgodnie z

DGUV- V 54, §23, p. 2 i DGUV-G 309-007). Kontrole te muszą być udokumentowane:

- Przed oddaniem do eksploatacji.
- Po znaczących zmian przed ponownym.
- Przynajmniej raz w roku.
- W przypadku zaistnienia zdarzeń niestandardowych, które mogą mieć szkodliwy wpływ na bezpieczeństwo wciągarki (niestandardowe testy, np. po długim okresie bezczynności, wypadki, zjawiska naturalne).
- Po pracach remontowych, które mogłyby mieć wpływ na bezpieczeństwo wciągarki.

Eksperti techniczni (AP2) to osoby, które posiadają wystarczającą wiedzę wynikającą z ich specjalistycznych szkoleń oraz doświadczenie w obszarze wciągarek, podnośników i systemów wciągających, a także znają oficjalne zasady bezpieczeństwa i higieny pracy, wytyczne i ogólnie przyjęte techniki wciągania (np. normy EN, PL), umożliwiające im ocenę bezpieczeństwa eksploatacji wciągarek, podnośników i systemów wciągających.

Eksperti techniczni (AP2) są wyznaczani przez operatora urządzenia.

Przeprowadzanie corocznej kontroli bezpieczeństwa pracy, a także szkolenia wymagane do uzyskania ww. wiedzy i umiejętności mogą być przeprowadzone przez firmę haacon hebetechnik.

9. ZALECENIA KONSERWACYJNE

Operatorzy sami określają częstotliwość konserwacji, na podstawie częstotliwości użytkowania i warunków pracy.

- Należy regularnie czyścić urządzenie. Nie używać dysz parowych!
- Generalny przegląd przeprowadzany przez producenta, najpóźniej po 10 latach.



UWAGA!

Kontrole, działania konserwacyjne i naprawy można przeprowadzać tylko na nieobciążonej wciągarcie. Prace na hamulcach i blokadach mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowany personel.

Konserwacja i kontrola	Częstotliwość
Kontrola wzrokowa haków linowych (bagażnik)	Przed każdym użyciem
Funkcja wciągarki	
Stan liny i sprzętu podnoszącego	
Funkcja hamowania pod obciążeniem	Kwartalne / Corocznie
Nasmarowanie łożyska napędowego koła zębatego	
Kontrola zużycia liny -wg. DIN ISO 4309 i serwisowanie	
Kontrola śrub mocujących pod kątem bezpiecznego osadzenia	Corocznie
Sprawdzić wszystkie części wciągarki oraz korby pod kątem zużycia, w razie konieczności wymienić uszkodzone części i nasmarować.	
Kontrola czytelności tabliczki znamionowej	
Kontrola przeprowadzana przez eksperta	

Zalecenia dotyczące smaru: Smar uniwersalny, zgodny z DIN 51502 K3K-20

10. CZĘŚCI ZAMIENNE

Przy zamawianiu części zamiennych niezbędne jest podanie:

- Typu i numeru seryjnego urządzenia / elementu i numeru części

11. DEMONTAŻ, UTYLIZACJA

- Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa.
- Utylizacja urządzenia i substancji w nim zawartych musi być przeprowadzana z poszanowaniem środowiska naturalnego.

Deklaracja Instalacji UE		haacon hebetechnik gmbh Josef-Haamann-Strasse 6 D-97896 Freudenberg/Main	haacon group
Producent	haacon hebetechnik gmbh Josef-Haamann-Strasse 6 D-97896 Freudenberg/Main	Tel.: +49 (0) 9375 / 84-0 Fax +49 (0) 9375 / 8466	
Produkt Nazwa produktu: wciągarki linowe ręczne Typ: 220 241 421 462 468 4060 4185 4202 4210 4216 4235 4284 4321 4471 4472 4483 4491 4585 4751 4821 4843 4862 209480 KWV KWE Tango WA Zakres nośności: 0,05 - 3 t jest zgodny z podstawowymi wymaganiami Dyrektywy Maszynowej (2006/42/WE) Załącznik I, artykuł 1.1.2 Podstawowe integracji bezpieczeństwa 1.1.3 Materiały i produkty 1.1.5 Budowa urządzenia w aspekcie jego obsługi 1.3.2 Ryzyko pęknięcia podczas działania 1.3.4 Zagrożenia powodowane przez powierzchnie, krawędzie i narożniki 1.3.7 Zagrożenia powodowane przez ruchome części 1.3.9 Ryzyko niekontrolowanego ruchu 1.7 Informacja 4.1.2 Środki ochrony przed zagrożeniami mechanicznymi 4.3.3 Maszyny do podnoszenia obciążeń 4.4 Instrukcja obsługi			
Produkt jest maszyną niekompletną w rozumieniu Dyrektywy Maszynowej (2006/42/WE). Produkt nie może być oddany do eksploatacji, dopóki nie zostanie stwierdzone, że maszyna, w której ma zostać zainstalowany jest zgodna z Dyrektywą Maszynową (2006/42/WE).			
Jeśli produkt zostanie znacznie zmieniony, to straci niniejszą zgodność deklarowaną przez producenta.			
Producent zobowiązuje się do przedstawienia konkretnej dokumentacji dotyczącej niniejszego produktu odpowiednim instytucjom państwowym w formie elektronicznej, jeśli będzie to wymagane. Konkretna dokumentacja techniczna, określona w Załączniku VII część B została skompletowana.			
Odpowiedzialny za dokumentację: Konstruktor			
Podpisane przez:			
Freudenberg, 30.07.2013		w imieniu Roberta Mittenbergera	w imieniu Theo Müllera
Wydanie 5: 07/13			092079 z dnia 30.07.2013
H:\bbs\Managementsystem\formulare\100021 einbauerklarung doc erstellt: hck-cd; Stand 18 03.13			

Deklaracja Instalacji UE		haacon hebetechnik gmbh Josef-Haamann-Strasse 6 D-97896 Freudenberg/Main	haacon group
Producent	haacon hebetechnik gmbh Josef-Haamann-Strasse 6 D-97896 Freudenberg/Main	Tel.: +49 (0) 9375 / 84-0 Fax +49 (0) 9375 / 8466	
<p>Produkt</p> <p>Nazwa produktu: Wciągarka koła zapasowego</p> <p>Typ: 241 462 468 4680 4687 4821 4843 4862</p> <p>Zakres nośności: — 0,25t</p> <p>jest zgodny z podstawowymi wymaganiami Dyrektywy Maszynowej (2006/42/WE)</p> <p>Załącznik I, artykuł</p> <p>1.1.2 Podstawowe elementy bezpieczeństwa zintegrowanego 1.1.3 Materiały i produkty 1.1.5 Budowa urządzenia w aspekcie jego obsługi 1.3.2 Ryzyko pęknięcia podczas działania 1.3.4 Zagrożenia powodowane przez powierzchnie, krawędzie i narożniki 1.3.7 Zagrożenia powodowane przez ruchome części 1.3.9 Ryzyko niekontrolowanego ruchu 1.7 Informacja 4.1.2 Środki ochrony przed zagrożeniami mechanicznymi 4.3.3 Maszyny do podnoszenia obciążeń 4.4 Instrukcja obsługi</p> <p>Produkt jest maszyną niekompletną w rozumieniu Dyrektywy Maszynowej (2006/42/WE). Produkt nie może być oddany do eksploatacji, dopóki nie zostanie stwierdzone, że maszyna, w której ma zostać zainstalowany jest zgodna z Dyrektywą Maszynową (2006/42/WE).</p> <p>Jeśli produkt zostanie znacznie zmieniony, to straci niniejszą zgodność deklarowaną przez producenta.</p> <p>Producent zobowiązuje się do przedstawienia konkretnej dokumentacji dotyczącej niniejszego produktu odpowiednim instytucjom państwowym w formie elektronicznej, jeśli będzie to wymagane. Konkretna dokumentacja techniczna, określona w Załączniku VII część B została skompletowana.</p> <p>Odpowiedzialny za dokumentację: Konstruktor</p>			
Podpisano przez: Freudenberg, 26.08.2013		 Robert Mittenberger	 Theo Müller
Wydanie 4: 08/13		092090 z dnia 26.08.2013	
H:\bbs\Managementsystem\formulare\100021 einbauerklarung doc erstellt: hck-cd; Stand 18 03.13			